

# HANDLEIDING

ANLEITUNG\_MANUAL\_MANUAL DE INSTRUCCIONES



Geldt **alleen bij Aluminium** telescoopstelen!  
Niet draaien aan de segmenten om deze in-/ of uit te schuiven. Alleen recht in- en uitschuiven.

**Only applies to Aluminium** telescopic poles!  
Do not rotate the segments to slide them in or out.  
Only slide straight in and out.





Gilt **nur für Aluminium** Teleskopstange!  
Drehen Sie die Segmente nicht, um sie ein- oder auszuschieben.  
Nur gerade ein- und ausschieben.

¡Solo se aplica a los tallos **telescópicos de aluminio!**  
No gire los segmentos para deslizarlos hacia adentro o hacia afuera.  
Simplemente deslícese hacia adentro y hacia afuera.



## LET OP!

### Achtung – attention – atención

-  Bij het in- en uitschuiven van de ALUMINIUM telescoopstelen, NIET aan de segmenten draaien. Alleen recht in- en uitschuiven. Wanneer u toch aan de segmenten draait, maakt u het geleidesysteem kapot aan de binnenkant van de steel en klemt een segment vast of valt uit elkaar. Dit valt niet onder de garantie (*zie pagina 19 voor reparatie*).
-  Wenn Sie in die ALUMINIUM-Teleskopstangen hinein- und herausrutschen, drehen Sie die Segmente NICHT. Nur direkt ein- und ausschieben. Wenn Sie die Segmente drehen, brechen Sie das Führungssystem an der Innenseite der Stange und klemmt ein Segment oder fällt auseinander. Dies ist nicht durch die Garantie abgedeckt (*siehe Seite 19 zur Reparatur*).
-  When sliding in and out of the ALUMINIUM telescopic poles, DO NOT turn the segments. Only slide straight in and out. When you do turn the segments, you break the guide system on the inside of the pole and clamp a segment or fall apart. This is not covered by the warranty (*see page 19 for repair*).
-  Al deslizarse dentro y fuera de los postes telescópicos de ALUMINIO, NO gire los segmentos. Solo deslícese hacia adentro y hacia afuera. Cuando gira los segmentos, rompe el sistema de guía en el interior del vástago y sujeta un segmento o se desmorona. Esto no está cubierto por la garantía (*ver página 19 para la reparación*).



# INHOUDSOPGAVE

Inhaltsangabe / contents / índice de contenido

Pagina  
Seite / page / página

Ingebruikname Inbetriebnahme - commissioning - comisionamiento	5 - 6
Inwasserset Fensterwischer Set - wiper Set - kit de limpiacristales	7 - 8
Sproeiwagen Sprühwagen - spray cart - carro de pulverización	9 - 10
Zeepdispenser Seifenspender - soap dispenser – dispensador de jabón	11
Toebehoren Zubehör – accessoires - accesorios	13
Reinigen zonnepanelen Reinigen Solarmodule – cleaning solar panels – limpiar tus paneles solares	16 - 17
Na gebruik Nach Gebrauch – after use – después de su uso	18
Reparatie ALUMINIUM telescoopsteel Reparatur Aluminium Teleskopstange – Repair ALU telescopic pole – reparar mango telescópico de aluminio	19



### Groene binnenslang

#### Grüner Innenschlauch/green innerhose/manguera interior

- NL Begeleid de binnenslang bij het inschuiven van de segmenten en voorkom een knik in de slang.
- DE Führen Sie den Innenschlauch bei einziehen in den Segmenten und vermeiden Sie einen Knick im Schlauch.
- ENG Guide the inner hose when sliding in the segments and avoid a kink in the hose.
- ES Guíe la manguera interior al deslizarse en los segmentos y evite una torcedura en la manguera.

- NL Houd de **slangetjes aan het T-stuk** onder warm water waardoor ze makkelijker over de sproeinippels geschoven kunnen worden. Gebruik geen zeep, dit droogt slang uit.
- DE Hält **die Schläuche auf dem T-Stück** unter warmem Wasser, so dass sie leichter über die Sprühnippel gleiten können. Wenden Sie keine Seife an, damit trocknet den ein.
- ENG Keep **tubes on T-piece** under warm water, making it easier for them to slide over the spray nipples. Do not use soap. This will dry out the hose.
- ES Mantiene **los tubos en el tee** bajo agua tibia, lo que facilita que se deslicen sobre los pezones de pulverización. No use jabón. Esto seca la manguera.

### Rode vaststelklemmen

#### Rote Feststellklemmen/red clamps/ abrazaderas de ajuste rojas

- NL Met hulp van meegeleverde imbussleutel kunnen deze naar wens strakker of lossier worden gedraaid. Niet te strak aandraaien, daarmee kan de sluiting kapot gaan.
- DE Mit Hilfe des mitgelieferten Imbusschlüssels können diese beliebig angezogen oder gelöst werden. Nicht zu fest anziehen, dies kann den Verschluss brechen.
- ENG With the help of the supplied allen key, these can be tightened or loosened as desired. Do not tighten too tightly, this can break the locking.
- ES Con la ayuda de la llave allen suministrada, estos se pueden apretar o aflojar como se desee. No apriete demasiado fuerte, esto puede romper el cierre.



### Kogelkraan

#### Kugelhahn/ball valve/la válvula de bola

- NL Niet over straat slepen terwijl u schoonmaakt. U kunt een oude tennisbal kapot snijden en deze over de kogelkraan heen klemmen.
- DE Während der Reinigung nicht über die Straße schleifen. Sie können einen alten Tennisball schneiden und über den Kugelhahn klemmen.
- ENG Do not drag down the street while cleaning. You can cut an old tennis ball and clamp it over the ball valve.
- ES No permita que la válvula de bola se arrastre por la calle cuando esté limpiando. Puede cortar una pelota de tenis vieja y sujetarla sobre la válvula de la pelota.



# INGEBRUIKNAME

Inbetriebnahme / commissioning / comisionamiento

- NL** Breng groene binnenslang via onderzijde van handvat de steel in.
- DE** Führen Sie den Wasserschlauch an der Unterseite des Handgriffs durch das Loch in der Stange.
- ENG** Insert the waterhose through hole at the bottom of the telescopic pole.
- ES** Pase la manguera de agua en la parte inferior del mango a través del orificio en la parte inferior.



- NL** Schuif dunste segment 15cm uit en haal de binnenslang uit ovale gat.
- DE** Schieben Sie das dünnste Segment 15cm heraus und entfernen Sie den inneren Schlauch aus dem ovalen Loch.
- ENG** Slide out thinnest segment 15cm and remove the inner hose from oval hole.
- ES** Extienda el segmento más delgado 15 cm y retire la manguera interna del orificio ovalado.



- NL** Draai Allround borstel met hulp van hoekadapter op de steel. Bij de vijfvlaksborstel is deze adapter niet nodig.
- DE** Drehen Sie die Allround-Bürste mit Hilfe eines Winkeladapters am Stiel. Bei der Fünf-Flächen Fensterrahmenbürste ist dieser Adapter nicht notwendig.
- ENG** Turn Allround brush with the help of corner adapter on the pole. With the five-surface brush, this adapter is not necessary.
- ES** Gire el cepillo Allround con la ayuda de un adaptador de esquina en el vástago. Con el cepillo de cinco planos, este adaptador de esquina no es necesario.



- NL** Sluit binnenslang aan op zwarte T-stuk bij het blauwe ringetje.
- DE** Schließen Sie den Innenschlauch am blauen Ring an das schwarze T-Stück an.
- ENG** Connect inner hose to black T-piece at the blue ring.
- ES** Conecte la manguera interior a la camiseta negra en el anillo azul.





- NL Houd de slangetjes aan het T-stuk even onder warm water, zodat ze makkelijker over de waternippels van de borstel geschoven kunnen worden.
- DE Halten Sie die Schläuche auf dem T-Stück eine Weile unter warmem Wasser, damit sie leichter über die Sprühnippel der Bürste geschoben werden können.
- ENG Keep the tubes on the T-piece under warm water for a while, so that they can be slid more easily over the water nipples of the brush.
- ES Mantenga los tubos en el tee bajo agua tibia por un tiempo, para que puedan deslizarse más fácilmente sobre los pezones de agua del cepillo.



- NL Druk blauwe ringetje van T-stuk in en maak groene binnenslang los. **Niet lostrekken, er zitten tandjes in!**
- DE Drücken Sie den blauen Ring des T-Stücks und lösen Sie den Innenschlauch. **Ziehen Sie nicht los, es sind Zähne drin!**
- ENG Press blue ring of T-piece and loosen inner hose. **Do not pull loose, there are teeth in it!**
- ES Presione el anillo azul de la pieza en T y afloje la manguera interna. **¡No te aflojes, hay dientes en él!**



- NL Sluit kogelkraan aan op het Gardena koppelstuk van uw tuinslang tot je een klik hoort.
- DE Schließ den Kugelhahn an das Gardena-Kupplungsstück Ihres Gartenschlauches an, bis ein Klicken.
- ENG Connect ball valve to the Gardena coupling piece of your garden hose until you hear a click.
- ES Conecte la válvula de bola a la pieza de acoplamiento Gardena de su manguera de jardín hasta que escuche un clic.



- NL Lekkage bij deze aansluiting? Controleer of zwart rubber ringetje op de kogelkraan aanwezig is. Een Gardena koppelstuk met waterstop of versleten koppelstuk kan ook lekkage veroorzaken.
- DE Leckage an dieser Verbindung? Überprüfen Sie, ob ein schwarzer Gummiring am Kugelhahn vorhanden ist. Eine Gardena-Kupplung mit Wasserstopper oder ein verschlissenes Kupplungsstück kann ebenfalls zu Leckagen führen.
- ENG Leakage at this connection? Check if black rubber ring is present on the ball valve. A Gardena coupler with water stopper or worn coupling piece can also cause leakage.
- ES ¿Fuga en esta conexión? Compruebe si el anillo de goma negro está presente en la válvula de bola. Un acoplador Gardena con tapón de agua o pieza de acoplamiento desgastada también puede causar fugas.

## INWASSERSET

### Fensterwischer CombiSet / Wiper Set / Kit de Limpiacristales



- NL** Plaats het rubber in de plastic houder. Zorg ervoor dat de twee tanden goed door de gaatjes van de metalen strip steken. Draai hierna de moeren aan, zodat de tanden zich vast bijten in het rubber.
- DE** Legen Sie das Gummi in den Kunststoffhalter ein. Achten Sie darauf, dass die beiden Zähne gut in den Löchern der Metallschiene stecken. Ziehen Sie dann die Muttern so an, dass die Zähne in das Gummi greifen.
- EN** Put the rubber strip in the plastic holder. Make sure the two teeth are in the holes of the metal strip. Tighten the nuts so the teeth will fixate into the rubber.
- ES** Coloque la goma en el recipiente de plástico. Asegúrese de que los dos dientes pasen bien por los orificios de la tira de metal. Luego, apriete las tuercas para que los dientes muerdan la goma.



- NL** Doe de inwasserhoes om de plastic houder. Houd de slangetjes aan het T-stuk even onder warm water, zodat ze makkelijker over de waternippels van de houder geschoven kunnen worden.
- DE** Legen Sie die Einwaschhülle um den Kunststoffhalter. Halten Sie die Schläuche auf dem T-Stück eine Weile unter warmem Wasser, damit sie leichter über die Sprühnippel des Halters geschoben werden können.
- ENG** Put the washer cover around the plastic holder. Keep the tubes on the T-piece under warm water for a while, so that they can be slid more easily over the water nipples of the holder.
- ES** Coloque la cubierta de la lavadora alrededor del soporte de plástico. Mantenga los tubos en el tee bajo agua tibia por un tiempo, para que puedan deslizarse más fácilmente sobre los pezones de agua del soporte.



- NL** Draai de adapter op de eindadapter van de telescoopsteel.  
**Gebruik geen hoekadapter.**
- DE** Drehen Sie den Adapter am Endadapter der Teleskopstange.  
**Verwenden Sie keinen Winkeladapter.**
- ENG** Turn the adapter on the end adapter of the telescopic handle.  
**Do not use a corner adapter.**
- ES** Gire el adaptador en el adaptador final del mango telescópico.  
**No utilice un adaptador de esquina.**



# INWASSERSET

## Fensterwischer CombiSet / Wiper Set / Kit de Limpiacristales



- NL** Schuif plastic houder over de adapter, het balletje van adapter door gaatje in plastic houder.
- DE** Schieben Sie den Kunststoffhalter über den Adapter. Die Kugel des Adapters durch das Loch in der Kunststoffhalterung.
- ENG** Slide the plastic holder over adapter, ball of the adapter through the hole in plastic holder.
- ES** Deslice el soporte de plástico sobre el adaptador. Asegúrese de que la bola del adaptador pase a través del orificio en el soporte de plástico.



- NL** Sluit de twee losse slangen met T-stuk aan op de binnenslang van de telescoopsteel.
- DE** Verbinden Sie die beiden separaten Schläuche mit T-Stück mit dem Innenschlauch der Teleskopstange.
- ENG** Connect the two separate hoses with T-piece to the inner hose of the telescopic pole.
- ES** Conecte las dos mangueras separadas con tee a la manguera interior del mango telescópico.

### InwasserCombiSet

#### Fensterwischer Combi\_Wiper Set\_Kit de Limpiacristales

- NL** Blijft er een lekdruppel achter, dan kunt u deze nog weghalen door er een microvezeldoek omheen te doen.
- DE** Wenn ein Lecktropfen zurückbleibt, können Sie ihn immer noch entfernen, indem Sie ein Mikrofasertuch darum legen.
- ENG** If a leak drop is left behind, you can still remove it by putting a microfiber cloth around it.
- ES** Si queda una gota de fuga, aún puede eliminarla colocando un paño de microfibra alrededor de ella.



## SPROEIWAGEN

Sprühwagen / Spray cart / Carro de pulverización



- NL** Draai de hoekadapter op uw telescoopsteel.
- DE** Befestigen Sie den Winkeladapter auf der Teleskopstange.
- ENG** Put corner adapter on your telescopic pole.
- ES** Adaptador de ángulo de giro en el mango telescópico.



- NL** Draai de sproeiwagen op de hoekadapter.
- DE** Drehen Sie den Sprühwagen am Winkeladapter.
- ENG** Turn spray cart on the corner adapter.
- ES** Gire el carro de pulverización en el adaptador de esquina.



- NL** Sluit de twee slangen aan op het T-stuk van uw telescoopsteel.
- DE** Verbinden Sie die beiden Schläuche mit dem T-Stück Ihrer Teleskopstange.
- ENG** Connect the two hoses to T-piece of your telescopic pole.
- ES** Conecte las dos mangueras al tee de su mango telescópico.

## SPROEIWAGEN

Sprühwagen / Spray cart / Carro de pulverización



- NL** Sluit de kogelkraan aan op de aansluiting van de drukpomp. Teflon-tape moet goed om schroefdraad zitten.
- DE** Schließen Sie den Kugelhahn an den Anschluss der Druckpumpe an. Teflonband muss gut um Schraube-gewinde geklebt sein.
- ENG** Connect the ball valve to the connection of the pressure pump. Teflon tape should be tightly threaded.
- ES** Conecte la válvula de bola a la conexión de la bomba de presión. La cinta de teflón debe ser buena para Roscado.



- NL** Tijdens het benevelen regelmatig de handpomp op druk houden.
- DE** Halten Sie die Handpumpe während sprühen regelmäßig auf Druck.
- ENG** During misting, regularly keep the hand pump on pressure.
- ES** Durante la nebulización, mantenga regularmente la bomba manual a presión.



- NL** Standaard leveren wij een 20m slang bij de sproeiwagen. Deze kunt u inkorten.
- DE** Standardmäßig liefern wir einen 20m Schlauch am Sprühwagen. Sie können dies verkürzen.
- ENG** As standard we supply a 20m hose at the spray cart. You can shorten this.
- ES** Como estándar, suministramos una 20M manguera en el camión de pulverización. Puedes acortar esto.

## ZEEPDISPENSER

Seifenspender/Soap dispenser/Dispensador de jabón



Zet voor gebruik eerst beide schakelaars van de zeepdispenser op "off".

Sluit zeepdispenser aan op waterkraan met hulp van twee Gardena koppelstukken en een stukje tuinslang (zie foto).

Draai vuldop open en vul reservoir met reiniger. Draai vuldop goed dicht. Draai waterkraan open.

Zet schakelaars voor toevoeging zeep en water op "high" of "low".

!!! Wanneer u voor gebruik de zeepdispenser-schakelaar op "high" of "low" heeft gezet, en de waterkraan al open, loopt het reinigingsmiddel direct uit het zeepreservoir. Deze laatste trekt vacuüm bij het openzetten van de waterkraan. Met een vol zeepreservoir kunt u ca. 20 minuten inwassen.



Stellen Sie vor dem Gebrauch zunächst beide Schalter des Seifenspenders auf "off". Schließen Sie den Seifenspender an mit Hilfe von zwei Gardena-Anschlüsse und ein Stück Gartenschlauch (siehe Foto).

Öffnen Sie den Fülldeckel und füllen Sie den Behälter mit einem Reiniger. Schließen Sie den Einfülldeckel fest. Schalten Sie den Wasserhahn ein. Stellen Sie die Seifen- und Wasserzugabeschalter auf "high" oder "low" ein.

!!! Bei Verwendung des Seifenspenders zieht er Vakuum, wenn die Wasserversorgung geöffnet wird.

Wenn Sie den Seifenspender vor Gebrauch auf "high" oder "low" eingestellt haben und der Wasserhahn bereits geöffnet ist, läuft das Reinigungsmittel direkt aus dem Seifentank.

Sie können mit einem vollen Seifentank für ca. 20 Minuten waschen.



Before use, first turn both switches of the soap dispenser to "OFF".

Connect soap dispenser to water tap with help of two Gardena connectors and a piece of garden hose (see photo).

Open soap reservoir and fill with a cleaner. Close the filler cap tightly. Turn on water tap.

Turn soap and water switches to "high" or "low".

!!! When you have turned the soap dispenser switches to "high" or "low" before use, and the water tap is already open, the detergent runs directly out of the soap reservoir. The latter draws vacuum when opening the water tap. With a full soap container you can wash in for about 20 minutes.



Antes de usar, primero ajuste ambos interruptores del dispensador de jabón a "OFF". Conecte el dispensador de jabón al grifo de agua con la ayuda de dos conectores Gardena y un trozo de manguera de jardín (ver foto). Abra la tapa de llenado y llene el depósito con un limpiador. Cierre bien la tapa de relleno. Abra el grifo de agua. Establezca los interruptores de adición de agua y jabón en "high" o "low".

!!! Cuando haya configurado el interruptor del dispensador de jabón a "alto" o "bajo" antes de usarlo y el grifo de agua ya esté abierto, el detergente sale directamente del depósito de jabón. Este último extrae vacío al abrir el grifo de agua. Con un recipiente de jabón lleno puede lavar durante unos 20 minutos.



#### **LEKKAGE aan zeepdispenser**

Draai beide delen los (waar schakelaar op zit) en controleer of de zwarte rubberen ringetjes aanwezig zijn, of eventueel gedraaid zijn. Plaats de rubberen ringetjes weer terug en draai de delen handvast aan. Controleer of de deksel goed op het zeepreservoir in het schroefdraad is vastgedraaid.

Blijft lekken? Stuur foto van lekkage door naar [info@high-clean.com](mailto:info@high-clean.com)  
U heeft 6 maanden garantie op dit product.



#### **LECKAGE zum Seifenspender**

Schrauben Sie beide Teile ab (die einen Schalter haben) und prüfen Sie, ob die schwarzen Gummiringe vorhanden oder möglicherweise verdreht sind. Ersetzen Sie die Gummiringe und ziehen Sie die Teile von Hand fest an. Überprüfen Sie, ob der Deckel sicher am Seifenbehälter im Gewinde festgezogen ist.

Ist es immer wieder undicht? Senden Sie ein Foto der Leckage an [info@high-clean.com](mailto:info@high-clean.com)  
Sie haben 6 Monate Garantie auf dieses Produkt.



#### **LEAKAGE to soap dispenser**

Unscrew both parts (which have a switch on them) and check whether the black rubber rings are present, or possibly twisted. Replace the rubber rings and tighten the parts hand-tightly. Check that the lid is securely tightened to the soap reservoir in the thread.

Does it keep leaking? Send photo of leakage to [info@high-clean.com](mailto:info@high-clean.com)  
You have a 6 month warranty on this product.



#### **¿FUGA AL DISPENSADOR DE JABÓN**

Desenrosque ambas partes (que tienen un interruptor en ellas) y verifique si los anillos de goma negra están presentes o posiblemente torcidos. Reemplace los anillos de goma y apriete las piezas con fuerza a mano. Compruebe que la tapa esté bien apretada al depósito de jabón en el hilo.

¿Sigue goteando? Enviar foto de fuga a [info@high-clean.com](mailto:info@high-clean.com)  
Usted tiene una garantía de 6 meses en este producto.

## TOEBEHOREN

Zubehör / Accessoires / Accesorios

### Allround borstel 30cm/55cm

Allzweck Bürste\_Brush\_Cepillo

- NL Ook voor zonnepanelen!
- DE Auch für Sonnenkollektoren!
- ENG Also for solar panels!
- ES ¡También para paneles solares!



### Vijflaksborstel

Fünf-Flächen Rahmen Bürste\_Five-sided Frame Brush\_Cepillo pentagonal

- NL Niet gebruiken op zonnepanelen, glas en Metallic laklagen!  
Rechtstreeks op de eindadapter van de steel draaien.
- DE Nicht auf Sonnenkollektoren, Glas und Metallic-Lackschichten verwenden! Direkt auf dem Endadapter der Stange drehen.
- ENG Do not use on solar panels, glass and Metallic paint layers!  
Rotate directly on the end adapter of the pole.
- ES ¡No lo use en paneles solares, vidrio y capas de pintura metálica!  
Gire directamente sobre el adaptador final del vástago.



### InwasserCombiSet

Fensterwischer Combi\_Wiper Set\_Kit de Limpiacristales

- NL Eenvoudig wassen en ramen droog trekken!
- DE Einfach waschen und trocken ziehen!
- ENG Simply windowwashing and drypulling!
- ES Fácil lavado y tracción en seco!



### Smalle ramen

Schmale Fenster-narrow windows-ventanas estrechas

- NL U kunt de kunststofhouder van de inwasserset met behulp van een ijzerzaag inkorten tot 25,5cm. De metalen strip, rubber en inwashoes kunt u zelf passend maken.
- DE Sie können den Kunststoffhalter des Fensterwischers mit Hilfe einer Bügelsäge auf 25,5 cm kürzen. Sie können den Metallschiene, Gummi und Einwaschhülle selbst anpassen.
- ENG You can shorten the plastic holder of the wiper set to 25.5cm with the help of a hacksaw. You can make the metal strip, rubber and wiper fit yourself.
- ES Puede acortar el soporte de plástico del conjunto de la lavadora a 25,5 cm con la ayuda de una sierra mecánica. Puede hacer que la tira de metal, el caucho y los fundas lavables se ajusten usted mismo.



### **Groene binnenslang**

#### **Grüner Innenschlauch/green innerhose/manguera interior**

- NL** Slang blijft steken in telescoopsteel tijdens montage. Draai de slang rond en duw voorzichtig. Mocht dat niet lukken, trek dan eventueel met een trekveer uit de steel.
- DE** Der Schlauch bleibt während der Montage in der Teleskopstange stecken. Drehen Sie den Schlauch um und drücken Sie vorsichtig. Wenn das nicht funktioniert, eventuell mit einer Zugfeder aus dem Stiel herausziehen.
- ENG** Hose gets stuck in telescopic pole during assembly. Turn the hose around and gently push. If that does not work, possibly pull out of the pole with a pull spring.
- ES** La manguera se atasca en el mango telescópico durante el montaje. Gire la manguera y empuje suavemente. Si eso no funciona, posiblemente saque del tallo con un resorte de tracción.

### **Geen water uit de borstel**

- NL** Controleer waternippels van de borstel. Verwijder eventueel vuil.  
Controleer binnenslang op knikken. Een knik in de slang kunt u wegstrijken door dit deel in het warme water te leggen en de knik eruit te drukken.  
Controleer kogelkraan door de rode hendel horizontaal open en dicht te doen.
- DE** Überprüfen Sie die Sprühnippel der Bürste. Entfernen Sie jeglichen Schmutz.  
Überprüfen Sie den Innenschlauch auf Knicke. Ein Knick im Schlauch kann entfernt werden, indem dieser Teil in das warme Wasser gelegt und der Knick herausgedrückt wird.  
Überprüfen Sie den Kugelhahn, indem Sie den roten Hebel horizontal öffnen und schließen.
- ENG** Check spray nipples of the brush. Remove any dirt.  
Check inner hose for kinks. A kink in the hose can be removed by placing this part in the warm water and pushing the kink out.  
Check ball valve by opening and closing the red lever horizontally.
- ES** Revise los pezones de agua del cepillo. Retire cualquier suciedad.  
Revise la manguera interna en busca de torceduras. Una torcedura en la manguera se puede eliminar colocando esta parte en el agua tibia y empujando la torcedura hacia afuera. Válvula de bola de retención abriendo y cerrando la palanca roja horizontalmente.



Onvoldoende afstand tussen Allroundborstel, steel en dakrand (zonnepanelen e.d.)?

U kunt met hulp van **extra hoekadapters deze afstand vergroten.**

2x recht	24 cm
1x recht/1x 90°	19 cm
1x recht	12,5 cm
1x 90°	7,5 cm

**LET OP!** de borstel kan instabieler aanvoelen bij gebruik van 2 of meer hoekadapters



Unzureichender Abstand zwischen Allround-Bürste, Stange und Traufe (Sonnenkollektoren usw.)?

Diesen Abstand können Sie mit Hilfe **zusätzlicher Winkeladapter vergrößern.**

2x gerade	24 cm
1x gerade/1x 90°	19 cm
1x gerade	12,5 cm
1x 90°	7,5 cm

**ACHTUNG!** Die Bürste fühlt sich möglicherweise instabiler an, wenn 2 oder mehr Winkeladapter verwendet werden



Insufficient distance between Allround brush, stem and eaves (solar panels, etc.)?

You can increase this distance with the help of **additional corner adapters.**

2x straight	24 cm
1x straight/1x 90°	19 cm
1x straight	12,5 cm
1x 90°	7.5 cm

**ATTENTION!** the brush may feel more unstable when using 2 or more angle adapters



Distancia insuficiente entre el cepillo, el vástago y los aleros (paneles solares, etc.)?

Puede aumentar esta distancia con la ayuda de **adaptadores de esquina adicionales.**

2x recto	24 cm
1x recto/1x 90°	19 cm
1x recto	12,5 cm
1x 90°	7,5 cm

**¡ATENCIÓN!** El pincel puede sentirse más inestable cuando se utilizan 2 o más adaptadores de ángulo



### **Tips voor het reinigen van uw zonnepanelen**

Om u nog een handje te helpen, hier nog een aantal nuttige tips voor het schoonmaken van uw zonnepanelen:

1. *Controleer regelmatig* – Inspecteer de zonnepanelen regelmatig, ongeveer twee tot drie keer per jaar. Zo weet u zeker dat ze schoon zijn en blijven.
2. *Werk veilig* – Schakel de installatie helemaal uit voordat u begint met reinigen. En kom niet aan de bekabeling, zodat u veilig werkt.
3. *Bladeren* – Haal eerst alle droge delen weg voordat u met water gaat werken
4. *Nat maken* – Spuit het vuil eerst goed nat met water met behulp van de telescoopsteel, laat het water enkele minuten intrekken en begin daarna met de borstel te reinigen. Het vuil komt zo goed los.
5. *Regenachtig weer* – Ons advies luidt om uw zonnepanelen te reinigen wanneer het regent. Doordat het regenwater het vuil losweekt, is het schoonmaken van uw zonnepanelen zeer gemakkelijk. Regenwater is kalkvrij en spoelt uw zonnepanelen helemaal schoon. Hierdoor hoeft u geen duur osmose-systeem te kopen. Voor zonnepanelen gebruikt u Super Solar Cleaner, deze dient na gebruik goed te worden nagespoeld met water, zodat er geen zeepresten op uw panelen achter blijven.
6. *Check de temperatuur* – Zorg ervoor dat de zonnepalen een normale temperatuur hebben. De temperatuur kan oplopen tot 80 graden Celsius en als u koud water gebruikt, kan het glas barsten. Dit kan ook gevaarlijk zijn voor uzelf.
7. *Laten drogen* – Maak de zonnepanelen niet droog, dit kan schuren en krassen veroorzaken.



### **Tipps zur Reinigung Ihrer Solarmodule**

Im Folgenden finden Sie einige nützliche Tipps zur Reinigung Ihrer Solarmodule:

1. *Regelmäßige Überprüfung* – Überprüfen Sie die Solarmodule regelmäßig, etwa zwei- bis dreimal im Jahr. Auf diese Weise können Sie sicher sein, dass sie sauber sind und es auch bleiben.
2. *Sicher arbeiten* – Schalten Sie die Anlage vor der Reinigung vollständig aus. Berühren Sie nicht die Kabel, damit Sie sicher arbeiten können.
3. *Blätter* – Entfernen Sie zunächst alle trockenen Teile, bevor Sie mit Wasser arbeiten
4. *Anfeuchten* – Besprühen Sie den Schmutz zuerst gründlich mit der Teleskopstange mit Wasser, lassen Sie das Wasser einige Minuten einwirken und beginnen Sie dann mit der Reinigung mit der Bürste. So löst sich der Schmutz gut.
5. *Regenwetter* – Unser Rat ist, Ihre Sonnenkollektoren zu reinigen, wenn es regnet. Da das Regenwasser den Schmutz durchnässt, ist die Reinigung Ihrer Sonnenkollektoren sehr einfach. Regenwasser ist kalkfrei und spült Ihre Sonnenkollektoren komplett sauber. Dies erfordert nicht, dass Sie eine teure Osmoseanlage kaufen. Für Sonnenkollektoren verwenden Sie Super Solar Cleaner, der nach Gebrauch gut mit Wasser gespült werden sollte, damit keine Seifenrückstände auf Ihren Paneelen verbleiben.
6. *Überprüfen Sie die Temperatur* – Stellen Sie sicher, dass die Solarmodule eine normale Temperatur haben. Die Temperatur kann 80 Grad Celsius erreichen und wenn Sie dann kaltes Wasser verwenden, kann das Glas bersten. Dies kann auch für Sie selbst gefährlich sein.
7. *Trocknen lassen* – Trocknen Sie die Solarmodule nicht, da dies zu Scheuerstellen und Kratzern führen kann.





### Tips for cleaning your solar panels

To give you a helping hand, here are some useful tips for cleaning your solar panels:

1. *Check regularly* – Inspect the solar panels regularly, about two to three times a year. That way you can be sure that they are and remain clean.
2. *Work Safely* – Turn off the installation completely before cleaning. And don't touch the cabling, so you work safely.
3. *Leaves* – First remove all dry parts before working with water
4. *Wetting* – First spray the dirt well with water using the telescopic handle, let the water soak in for a few minutes and then start cleaning with the brush. The dirt comes off so well.
5. *Rainy weather* – Our advice is to clean your solar panels when it rains. Because the rainwater soaks the dirt, cleaning your solar panels is very easy. Rainwater is lime-free and rinses your solar panels completely clean. This does not require you to buy an expensive osmosis system. For solar panels you use Super Solar Cleaner, which should be rinsed well with water after use, so that no soap residue remains on your panels.
6. *Check the temperature* – Make sure the solar panels have a normal temperature. The temperature can rise to 80 degrees Celsius and if you use cold water, the glass can crack. This can also be dangerous for you.
7. *Let it dry* – Do not dry the solar panels, this can cause sanding and scratching.



### Consejos para limpiar tus paneles solares

Para darle una mano amiga, aquí hay algunos consejos más útiles para limpiar sus paneles solares:

1. *Verifique regularmente*: inspeccione los paneles solares regularmente, aproximadamente dos o tres veces al año. De esa manera, sabrá con certeza si están y permanecerán limpios.
2. *Trabaje con seguridad*: apague la instalación por completo antes de limpiarla. Y no toque los cables, para que trabaje con seguridad.
3. *Hojas*: primero retire todas las partes secas antes de trabajar con agua
4. *Mojado*: primero rocíe bien la suciedad con agua con la pértiga telescópica, deje que el agua penetre durante unos minutos y luego comience a limpiar con el cepillo. La suciedad sale muy bien.
5. *Clima lluvioso* – Nuestro consejo es limpiar sus paneles solares cuando llueve. Debido a que el agua de lluvia empapa la suciedad, limpiar sus paneles solares es muy fácil. El agua de lluvia está libre de cal y enjuaga sus paneles solares completamente limpios. Esto no requiere que compre un costoso sistema de ósmosis. Para los paneles solares, utiliza Super Solar Cleaner, que debe enjuagarse bien con agua después de su uso, para que no queden residuos de jabón en sus paneles.
6. *Verifique la temperatura*: asegúrese de que los paneles solares tengan una temperatura normal. La temperatura puede aumentar a 80 grados centígrados y si se usa agua fría, el vidrio puede romperse. Esto también puede ser peligroso para ti.
7. *Deje secar*: no seque los paneles solares, ya que esto puede causar lijado y arañazos.



## Na gebruik

Nach Gebrauch / after use / después de su uso



- Zorg dat de telescoopsteel schoon is bij het inschuiven, dit voorkomt krassen op de steel.
- Spoel na gebruik de zeepdispenser en tuinslang goed met water door, zodat er geen schoonmaakmiddel achter blijft.
- Bewaar de borstel droog en vorstvrij, met de haren omhoog.
- De haren van de borstel kunt u weer in vorm krijgen, door de borstel in warm water te leggen.
- Op onze website kunt u eventueel benodigde reserve onderdelen bestellen.



- Achten Sie darauf, dass die Teleskopstange beim Einschieben sauber ist, dies verhindert Kratzer an der Stange.
- Nach Gebrauch den Seifenspender und den Gartenschlauch gut mit Wasser nachspülen, damit kein Reinigungsmittel übrig bleibt.
- Halten Sie die Bürste trocken und frostfrei, mit den Borsten nach oben.
- Sie können die Borsten der Bürste wieder in Form bringen, indem Sie die Bürste in warmes Wasser legen.
- Auf unserer Website können Sie alle notwendigen Ersatzteile bestellen.



- Make sure that the telescopic pole is clean when sliding in, this prevents scratches on the pole.
- After use, rinse the soap dispenser and garden hose well with water, so that no detergent remains.
- Keep the brush dry and frost-free, with the bristles up.
- You can get the bristles of the brush back in shape by placing the brush in warm water.
- On our website you can order any necessary spare parts.



- Asegúrese de que el mango telescópico esté limpio al deslizarse, esto evita arañazos en el tallo.
- Después de su uso, enjuague bien el dispensador de jabón y la manguera de jardín con agua, para que no quede detergente.
- Mantenga el cepillo seco y libre de heladas, con las cerdas hacia arriba.
- Puede recuperar la forma de las cerdas del cepillo colocando el cepillo en agua tibia.
- En nuestro sitio web puede solicitar cualquier pieza de repuesto necesaria.



## Stappenplan reparatie Aluminium telescoopsteel

Schritt-für-Schritt-Plan Reparatur Aluminium Teleskopgriff - Step-by-step plan repair aluminium telescopic handle - Plan paso a paso de reparación de mango telescópico de aluminio



U heeft per ongeluk aan de segmenten van de steel gedraaid en deze ligt nu uit elkaar. De telescoopsteel kunt u zelf weer in elkaar zetten. Volgt u de zes stappen aan de hand van de foto's. Zonder plastic geleiders kunt u de telescoopsteel ook gebruiken. U markeert op de segmenten tot waar deze kunnen worden uitgeschoven.



Sie haben versehentlich die Segmente der Teleskopstange verdreht und sie ist jetzt auseinander. Sie können die Teleskopstange selbst wieder zusammenbauen. Befolgen Sie die sechs Schritte basierend auf den Fotos. Ohne Kunststoffführungen können Sie auch die Teleskopstange verwenden. Sie markieren einfach auf den Segmenten, bis wo sie erweitert werden können.



You accidentally twisted the segments of the telescopic pole and it is now apart. You can reassemble the telescopic pole yourself. Follow the six steps based on the photos. Without plastic guides, you can also use the telescopic pole. You simply mark on the segments to where they can be extended.



Accidentalmente torciste los segmentos del tallo y ahora está separado. Puede volver a montar el mango telescópico usted mismo. Sigue los seis pasos basados en las fotos. Sin guías de plástico, también puede usar el mango telescópico. Marque en los segmentos hasta donde se pueden extender.



### Foto 4

**NL** Aan binnenkant van de buis zijn twee kleine ribbels (kunt u ook voelen). Deze ribbels moeten tussen de plastic geleiders lopen van de dunner buis.

**DE** Auf der Innenseite der Röhre befinden sich zwei kleine Grate (man spürt auch). Diese Grate müssen zwischen den Kunststoffleitern, die vom dünneren Rohr verlaufen

**ENG** On the inside of the tube are two small ridges (you can also feel). These ridges must run between the plastic conductors the thinner tube

**ES** En el interior del tubo hay dos pequeñas crestas (también se puede sentir). Estas crestas deben correr entre los conductores de plástico del tubo más delgado.



